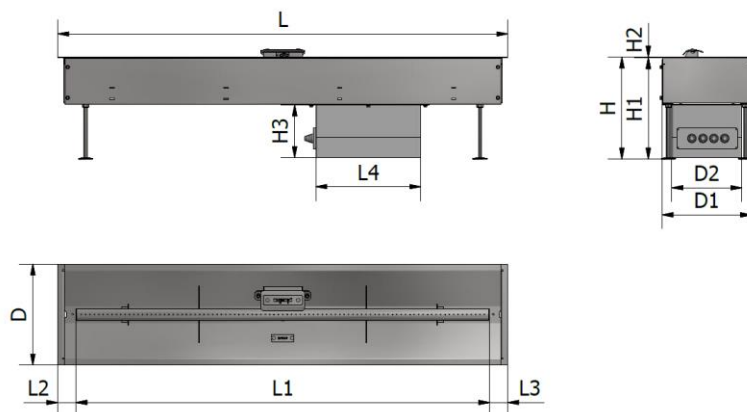
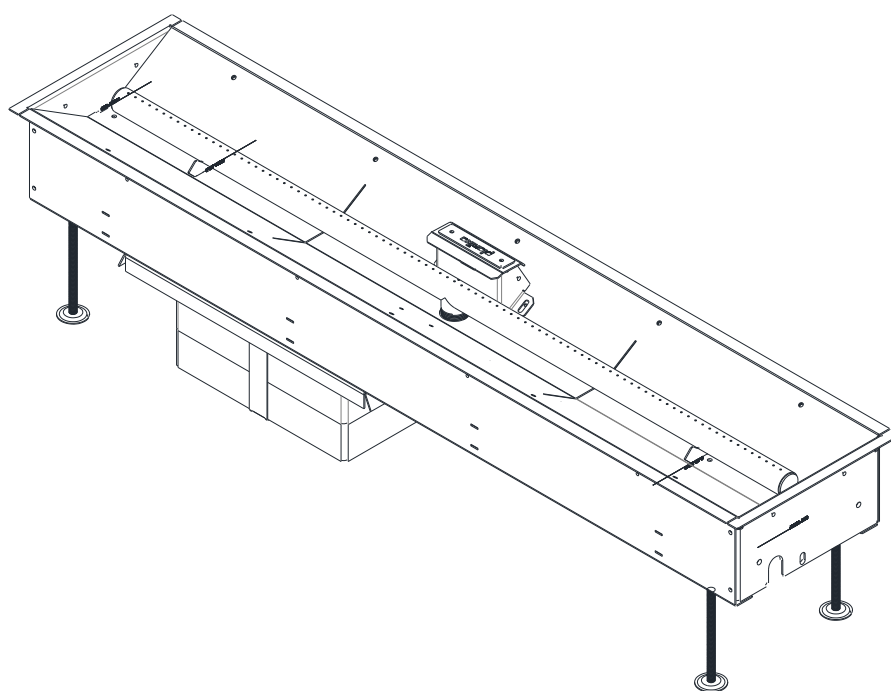


# ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Galio Insert Automatic

**G20/G25 (природный газ) G30/G31 (пропан-бутан/пропан)**



	H	H1	H2	H3	L	L1	L2	L3	L4	D	D1	D2
[мм]	260	258,5	1,5	120	1027	944	43,5	43,5	240	230	205	160
	260	258,5	1,5	120	2000	1917	43,5	43,5	240	230	205	160

# **ОБЯЗАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ И СОХРАНИТЕ ЕЕ**

## **СОДЕРЖАНИЕ**

1.	ВВЕДЕНИЕ .....	3
2.	БЕЗОПАСНОСТЬ.....	4
2.1.	Инструкции по технике безопасности во время использования газового баллона .....	5
3.	ИНСТАЛЛЯЦИЯ.....	6
3.1.	Содержание упаковки .....	6
3.2.	Распаковка и установка.....	6
4.	МОНТАЖ .....	7
4.1.	Способ самостоятельного изготовления конструкции для установки камина .....	8
4.1.1.	Вставленная версия (для каминов короче 1500 мм) .....	8
4.1.2.	Монтаж на ножках (для каминов длиннее 1500 мм) .....	8
4.2.	Возможные варианты установки в конструкции.....	9
4.2.1.	Случаи, в которых обязательно устанавливать переднюю стеклянную панель из закаленного стекла: .....	9
4.2.2.	Случаи, в которых запрещается устанавливать переднюю стеклянную панель из закаленного .....	9
4.3.	Подключение газового баллона.....	9
5.	ИНСТАЛЛЯЦИЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ГАЗА.....	11
5.1.	Подключение природного газа .....	11
5.2.	Подключение и замены газового баллона (только версия СНГ) .....	11
5.3.	Замена редуктора (только версия СНГ) .....	14
6.	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	15
6.1.	Настройка кода передачи перед использованием.....	15
6.2.	Установка панели управления (стенная панель).....	15
6.3.	Подключение аккумуляторного ящика .....	17
6.4.	Замена батареек.....	18
6.5.	Пульт.....	19
6.5.1.	Включение устройства.....	19
6.5.2.	Режим ожидания .....	20
6.5.3.	Регулировка высоты пламени.....	20
6.5.4.	Установка пламени в минимальное положение.....	21
6.5.5.	Установка пламени в максимальное положение .....	21
6.5.6.	Автоматическое переключение в режим ожидания .....	21
6.5.7.	Автоматическое выключение устройства .....	22
6.6.	Настенный выключатель (Wall Switch) .....	22
7.	ПРОВЕРКА .....	23
7.1.	Проверка утечки газа .....	23
7.2.	Проверка качества пламени .....	23
8.	УТИЛИЗАЦИЯ .....	23
8.1.	Проверка и чистка .....	23
8.2.	Чистка стекла (если стекло установлено) .....	24
9.	РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ .....	24
10.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	24
11.	ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ .....	25
12.	ГАРАНТИЯ .....	25
13.	ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ .....	26

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Камин Galio Insert Automatic является газовым устройством с декоративным эффектом горения, предназначенным только и исключительно для использования на улице. Обязательно внимательно прочитайте данную инструкцию по монтажу и эксплуатации перед установкой и использованием камина Galio Insert Automatic. Это руководство должно быть сохранено на протяжении всего срока использования устройства.

Planika разрабатывает и производит газовые приборы, отвечающие самым высоким стандартам качества и безопасности. Прибор имеет маркировку CE, что означает, что он соответствует основным требованиям Постановления (ЕС) 2016/426 для газосжигающих приборов и EN 778: 2010.

Каждый газовый камин, производимый Planika, проходит заводской контроль качества, в ходе которого он проходит строгие испытания на безопасность. Материалы высочайшего качества, используемые для его производства, гарантируют пользователю бесперебойную и надежную работу устройства.

Устройство поставляется вместе с инструкцией по эксплуатации и инструкцией по монтажу. Инструкции по сборке содержат информацию, необходимую для правильной и безопасной установки устройства. Кроме того, вы можете найти технические данные об устройстве, информацию о его обслуживании и возможных сбоях, которые могут возникнуть, а также их возможные причины и способы их устранения.

**ВНИМАНИЕ!** Устройство должно быть установлено установщиком, который является сертифицированным и квалифицированным специалистом в области газового отопления и электричества и должен обладать всеми квалификациями, требуемыми местным законодательством. Несоблюдение вышеуказанного условия может привести к аннулированию гарантии.

### Декларация соответствия CE

Настоящим заявляем, что как проектирование, так и изготовление газового обогревателя, произведенного **Planika Sp. z o.o. (с зарегистрированным офисом по адресу Bydgoskich Przemysłowców 10 85-862 Bydgoszcz, Польша)** соответствуют основным требованиям, содержащимся в Директиве и Постановлении о газовых приборах.

**Изделие:** Декоративный газовый прибор для сжигания и атмосферная горелка.

**Тип:** Galio

**Регламент:** 2016/426/EU

**Стандарты:** PN-EN 437:2019-03; PN-EN 60335-2-102

Модель	Galio Fire Pit	GALIO 700-950	GALIO 1000-1150	GALIO 1200-1550	GALIO 1600-2150	GALIO 2200-2500
Тип	VEGA/400	SIGA/01	SIGA/02	SIGA/03	SIGA/04	SIGA/05
Серия типа	VEGA/400/W/M	SIGA/01/W/M	SIGA/02/W/M	SIGA/03/W/M	SIGA/04/W/M	SIGA/05/W/M

Уполномоченный орган: Институт нефти и газа - Национальный исследовательский институт (улица Любич 25 А, 31-503 Краков, номер блока: 1450) осуществил и 09.10.2018 выдал сертификат № GAR1450CT0048 для вышеупомянутых устройств.

Система контроля качества компании гарантирует, что серийно производимые устройства соответствуют основным требованиям действующих директив и правил, а также содержащихся в них стандартов. Это заявление аннулируется, если в устройство были внесены какие-либо изменения без предварительного письменного согласия Planika.

  
PREZES ZARZĄDU  
Jarosław Dąbrowski

Brzoza 10.10.2018

Chairman of the Board  
Jarosław Dąbrowski

## 2. БЕЗОПАСНОСТЬ

- Прочитать инструкцию перед эксплуатацией и монтажом. Сохраните инструкции для использования в будущем.
- Использовать только на открытом пространстве. Использование этого устройства в закрытых помещениях ОПАСНО и ЗАПРЕЩЕНО.
- Galio Insert Automatic не является свободностоящим устройством и предназначен только для установки в конструкции.
- Способ монтажа должен позволять на демонтаж устройства в случае необходимости сервиса.
- Не включать устройство до завершения процесса монтажа в конструкции.
- Камин Galio Insert Automatic должен быть установлен, и должен проверяться каждый год в соответствии с данной инструкцией по установке, а также действующими национальными и местными правилами газовой безопасности (установка и эксплуатация).
- Проверить, соответствуют ли данные на табличке местному типу газа и давления.
- Не разрешается изменять структуру устройства и его составных запломбированных частей, или же изменять настройки по умолчанию камина Galio Insert Automatic.
- Не устанавливать дополнительные имитационные элементы или же тлеющие угли на горелке или в камере сгорания.
- Установить вентиляционную решетку или сделать вентиляционный зазор на основании конструкции. Устройство без решетки или вентиляционного отверстия будет работать неправильно, что может угрожать повреждением устройства или привести к пожару.
- Возле устройства должен находиться порошковый или углекислотный (CO<sub>2</sub>) огнетушитель.
- При первом включении камин Galio Insert Automatic включить на несколько часов на максимальном уровне высоты пламени для того, чтобы элементы разогрелись и испарились остатки красок, лаков и смазочных материалов.
- Не передвигать устройство во время работы.
- Камин Galio Insert Automatic спроектирован как декорационный элемент. Верхняя плита и поверхность камина Galio Insert Automatic, (также дополнительные стекла) могут сильно нагреваться во время работы камина (свыше 100 °C).

**ВНИМАНИЕ!!!:** Свободно доступные элементы камина могут быть очень горячими. Не подпускать детей близко к камину.

- Некоторые варианты установки камина в конструкции требуют инсталляции дополнительных
- стеклянных панелей из закаленного стекла (заказанных отдельно).
- Устанавливать вдали от горючих материалов. Когда Galio Insert Automatic включен, не подвергайте его воздействию дождя.
- Если Galio Insert Automatic не используется, следует охранять его от плохих погодных условий, а также закрутить главный клапан подачи газа на газовом баллоне.
- Все элементы Galio Insert Automatic сделаны из материалов, устойчивых на ржавчину.
- Никогда не оставлять камин Galio Insert Automatic без присмотра.
- Камин Galio Insert Automatic следует установить в месте, недоступном для: детей, нежелательных лиц и домашних животных, чтобы ограничить доступ и непосредственный контакт с горячими элементами камина и самим пламенем.
- В случае сильного ветра Galio Insert Automatic необходимо немедленно выключить и дождаться прекращения сильных порывов ветра.
- Если вы чувствуете какие-либо утечки газа, немедленно выключите камин и закройте главный вентиль на газовом баллоне.
- После завершения использования камина закрутить вентиль на газовом баллоне.
- Среда с соленой водой ускоряет процесс коррозии и способствует повреждению камина.

## **2.1. Инструкции по технике безопасности во время использования газового баллона**

- Использовать исключительно тип газа и давление, которое предусмотрено и указано производителем.
- Газовые баллоны должны всегда находиться в вертикальном положении - во время использования и транспортировки.
- Всегда устанавливать баллон с газом в легкодоступном месте, для обеспечения немедленного доступа, в случае необходимости перекрытия подачи газа к камину.
- Заменяйте газовый баллон в хорошо проветриваемом помещении, вдали от любых источников возгорания (свечи, сигареты, другие приборы, создающие пламя).
- Не закрывайте вентиляционные отверстия корпуса цилиндра.
- В случае утечки газа прибор не должен использоваться или, если он загорелся, подача газа должна быть отключена, а прибор должен быть исследован и устранен перед его повторным использованием.
- Во время инсталляции и эксплуатации, никогда не приближать источника пламени или же зажженного предмета к газовому баллону.
- Газовый баллон должен находиться на расстоянии минимум 1,5 метра от камина Galio Insert Automatic.
- Утечки газа следует определить при помощи смеси чистящей жидкости и воды. Если на месте нанесения смеси образуются пузырьки, это означает утечку газа в данном месте
- Всегда используйте редуктор давления между баллоном и устройством. Следует менять редуктор давления каждые 5 лет. Допустимое давление: 30 мбар, 37 мбар (рекомендуется), 50 мбар. Используйте только те регуляторы, которые отвечают требованиям европейского стандарта EN16129.
- Использовать только одобренные и сертифицированные соединяющие газовые кабели. Следует менять кабели каждые два года.
- Проверяйте гибкий шланг не реже одного раза в месяц и каждый раз при замене баллона. Если на нем появляются признаки растрескивания, раскола или другого износа, его следует заменить на новый шланг такой же длины и эквивалентного качества.
- Не подключайте газовый баллон напрямую к прибору без регулятора.
- Соединения или гибкий шланг необходимо заменять в предписанные интервалы.
- Используйте только тип газа и тип баллона, указанные в данном руководстве.
- Эластичный шланг, соединяющий газ с камином, должен быть отведен подальше от острых краев и горячих поверхностей. Воздержитесь от перегибов и перекручивании эластичного соединения по всей его длине.
- Следует помнить, что баллон с газом СУГ должен быть установлен в хорошо проветриваемом месте. Газ СУГ тяжелее чем воздух, и оседает на поверхности. Накопление газа на поверхности может быть не безопасным и может привести к образованию взрывоопасных смесей.
- Конструкция, в котором будет размещен баллон с газом СУГ (в зависимости от варианта установки) должна иметь соответствующую достаточную вентиляцию. Она должна иметь отверстия сверху, над уровнем газового баллона (с площадью мин. 1/100 поверхности конструкции) а также нижнюю вентиляционную щель – у основания конструкции (с площадью мин. 1/50 поверхности конструкции).
- Следует отключить подачу газа из баллона к камину, когда устройство не используется.
- Наполнение газовых баллонов должно проходить в сертифицированных специальных заправочных станциях.
- Обмен пустых баллонов на полные следует осуществлять только в авторизованных пунктах.

### 3. ИНСТАЛЛЯЦИЯ

#### 3.1. Содержание упаковки

- 1х газовый камин
- 1х настенный выключатель (Wall Switch)
- 1х пульт дистанционного управления и 2х батарейки типа ААА
- 4х батарейки типа АА
- мешочки с декоративными камнями (количество зависит от длины камина)
- 1х резиновый газовый шланг 4м – установлен (только версия СНГ)
- 1х редуктор давления (37мбар) – установлен (только версия СНГ)
- 1х инструкция по эксплуатации и монтажу

#### 3.2. Распаковка и установка

- Содержимое упаковки следует аккуратно распаковать из поролона.
- Извлечь мешочки с декоративными камнями из желоба горелки и отложить в сторону.
- Удалить пенопласт, который находится на изделии.
- Проверить комплект элементов в соответствии со списком элементов заказа.
- Убедиться, что камин и его прилагаемые элементы не были повреждены во время транспортировки (если это так, обязательно следует сообщить об этом поставщику).
- Установить камин Galio Insert Automatic в заранее подготовленную конструкцию, подготовленную в соответствии с указаниями в инструкции.
- Декоративные камни следует распределить равномерно по всей поверхности горелки, таким образом, чтобы они покрывали всю площадь горелки.

**ВНИМАНИЕ!** Камни не должны закрывать отверстия или же находится внутри корзины охраняющей зажигательные элемент



Фото 1 – Размещение декоративных камни

- В случаи подключения камина к магистральному газу, чтобы достичь оптимально красивое пламя, следует трубку горелки прикрыть только одним слоем декоративных камней, а также оставить около 10 см пространства между ними.



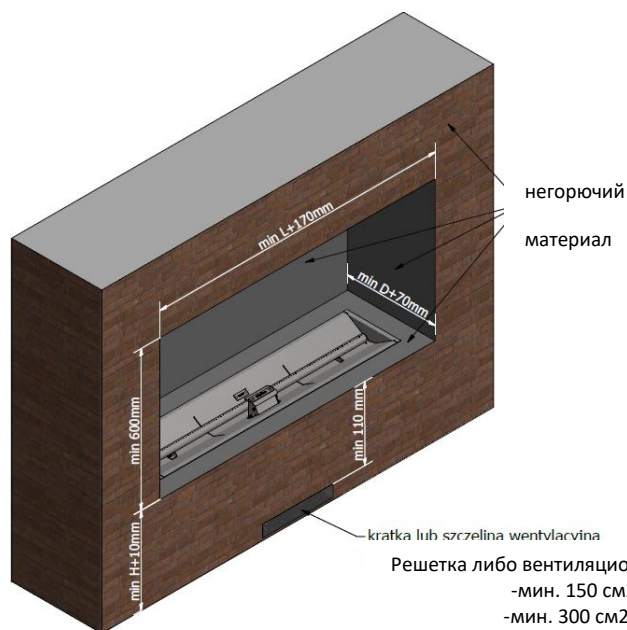
Фото 2 – Декоративные камни в трубке

- Если все действия были выполнены в соответствии с инструкциями, можно подключить газовый баллон к камину



## 4. МОНТАЖ

**ВНИМАНИЕ!** Все элементы конструкции над камином должны быть изготовлены из материалов невоспламеняющихся и устойчивых на высокие температуры.

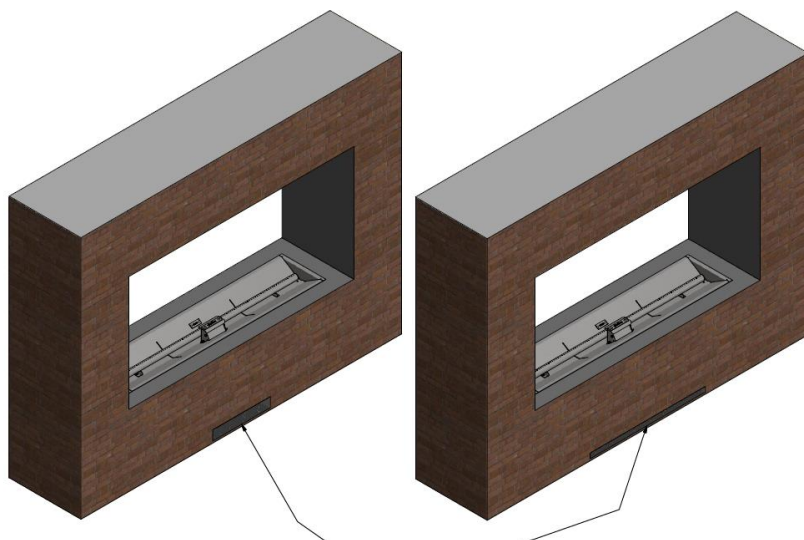


В целях обеспечения пожарной безопасности, в непосредственном контакте и в радиусе 1 м вокруг камина не должны находиться какие-либо легковоспламеняющиеся предметы. Planika также не рекомендует размещение предметов над камином, чувствительных к высоким температурам, поскольку это может значительно сократить срок их эксплуатации. Planika не несет ответственности за любой ущерб предметам над камином, возникший в результате воздействия высоких температур.

Решетка либо вентиляционная щель с поверхностью для вентиляции:

- мин. 150 см<sup>2</sup> для каминов короче 1500 мм
- мин. 300 см<sup>2</sup> для каминов длиннее 1500 мм

- Размеры конструкции должны соответствовать техническим рисункам. Следует установить вентиляционную решетку или же сделать вентиляционную щель (с площадью прохода воздуха минимум 150 см<sup>2</sup> для каминов короче 1500 мм, а также мин. 300 см<sup>2</sup> для каминов длиннее 1500 мм), которая должна быть размещена возле основания конструкции, минимум 110 мм ниже уровня верхней плиты камина. Обратите внимание, если это невозможно, необходимо установить дополнительный дренаж для вывода воды из полости.



Вентиляционная решетка может быть любого размера и формы, но следует помнить, что площадь ее должна быть не менее 150 см<sup>2</sup> для каминов короче 1500 мм, а также мин. 300 см<sup>2</sup> для каминов длиннее 1500 мм. Расстояние до верхней кромки кожуха - 110 мм

- Если над горелкой планируется монтаж крышки, то она должна быть изготовлена из материалов невоспламеняющихся, а минимальное расстояние крышки от желоба пламени должно составлять не меньше, чем 60 см.

**ВНИМАНИЕ!** Если в конструкции не планируется установление горизонтальной крышки над камином, следует помнить, чтобы все материалы, находящиеся внутри конструкции, и имеют непосредственный контакт с горячим воздухом от камина, были негорючими и устойчивыми на высокие температуры.

- Не разрешается использовать устройство, которое не установлено в конструкции.

#### 4.1. Способ самостоятельного изготовления конструкции для установки камина

- Во время выполнения отверстия, следует помнить, чтобы поверхность, на которой будет посажен камин, была сделана по уровню.

Край конструкции, в которую будет помещен камин должен быть эстетично обработаны (для каминов длиннее 1500 мм).



ВНИМАНИЕ



Конструкция должна быть выполнена с вентиляционной решеткой, расположенной в самой нижней точке, как показано на схеме ниже. Требуется для охлаждения устройства и отвода воды.

- Нижняя поверхность конструкции должна быть выполнена из мин. 5% наклону для вывода воды.

##### 4.1.1. Вставленная версия (для каминов короче 1500 мм)

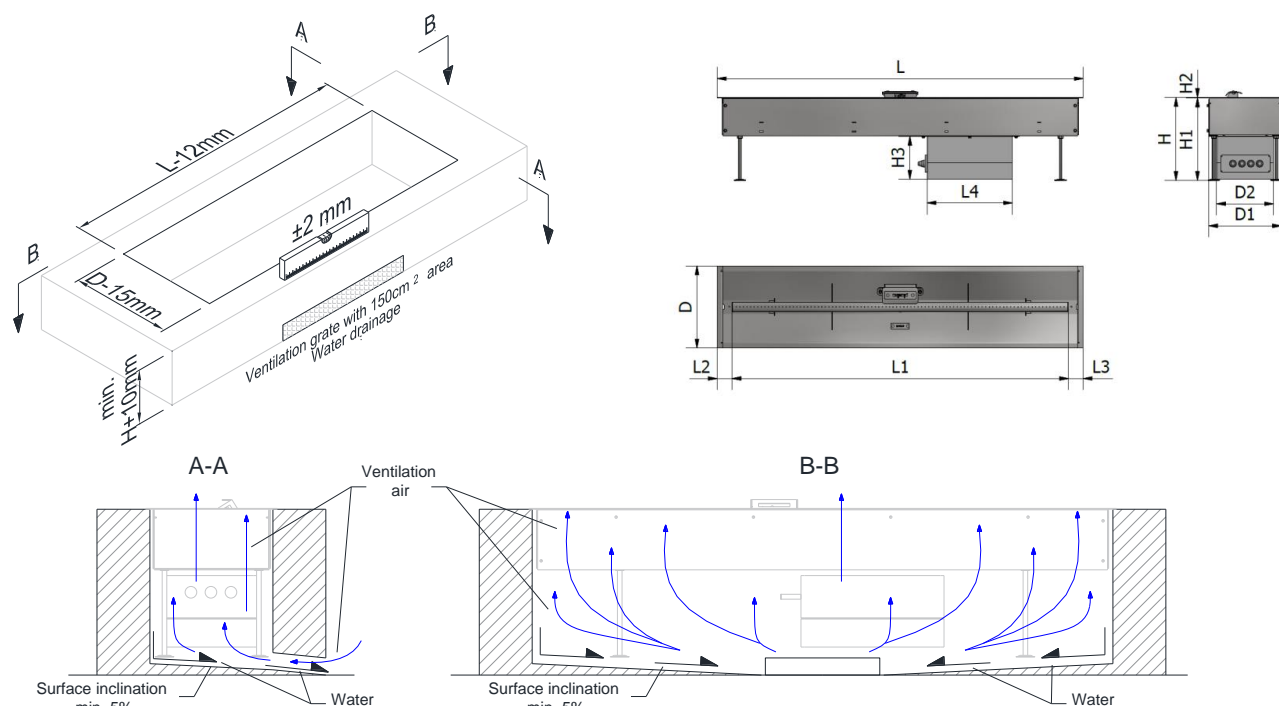


Рис. 1 – Измерения для каминов короче 1500 мм

##### 4.1.2. Монтаж на ножках (для каминов длиннее 1500 мм)

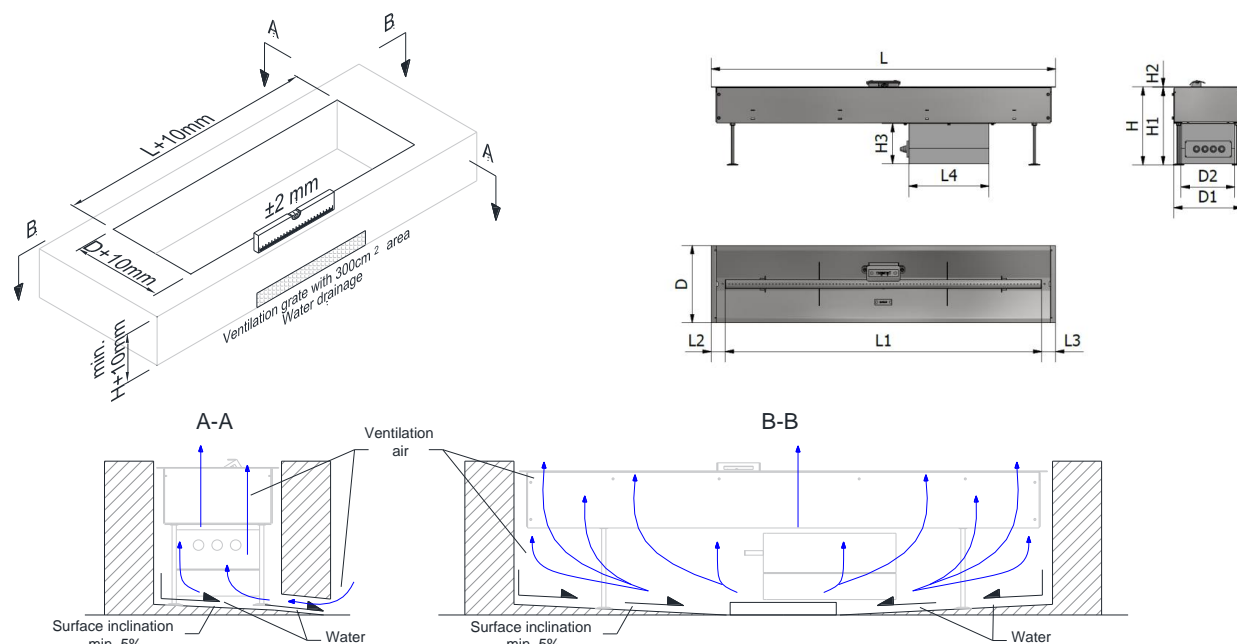


Рис. 2 – Измерения для каминов длиннее 1500 мм



## 4.2. Возможные варианты установки в конструкции

### 4.2.1. Случаи, в которых обязательно устанавливать переднюю стеклянную панель из закаленного стекла:

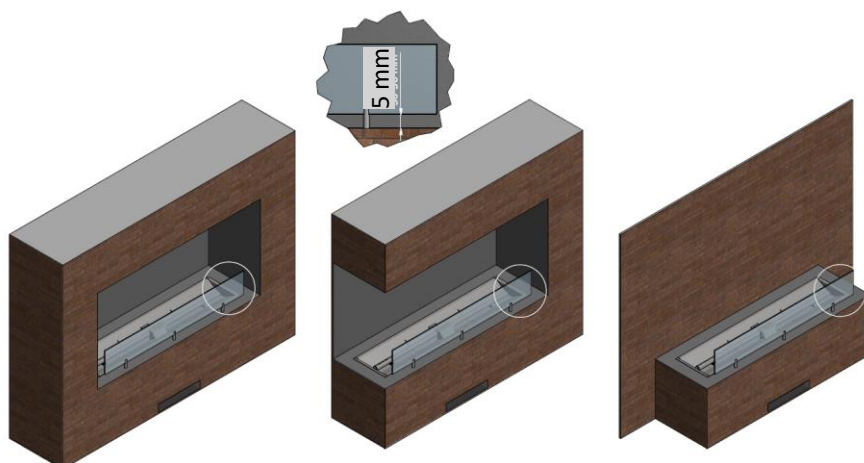


Рис. 3 – Установка со стеклянными экранами

### 4.2.2. Случаи, в которых запрещается устанавливать переднюю стеклянную панель из закаленного

Разрешается (и рекомендуется) установка стеклянной панели из закаленного стекла с обеих сторон камина, или же вообще не устанавливать стеклянных панелей. В таком случае, следует обратить особое внимание на меры предосторожности во время эксплуатации камина, а также ограничить непосредственный контакт с огнем детям, посторонним лицам и животным.

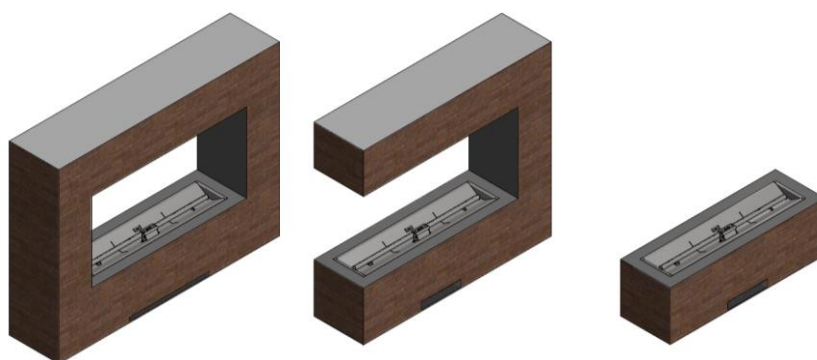


Рис. 4 – Установка без стеклянных экранов

## 4.3. Подключение газового баллона

**ВНИМАНИЕ!** В случае установки панели управления под изделием, обязательно сделать на одной из сторон конструкции, в которой будет посажен камин, отверстия, через которое будет проведен газовый кабель вместе с подключенным редуктором давления (**только версия СНГ**).

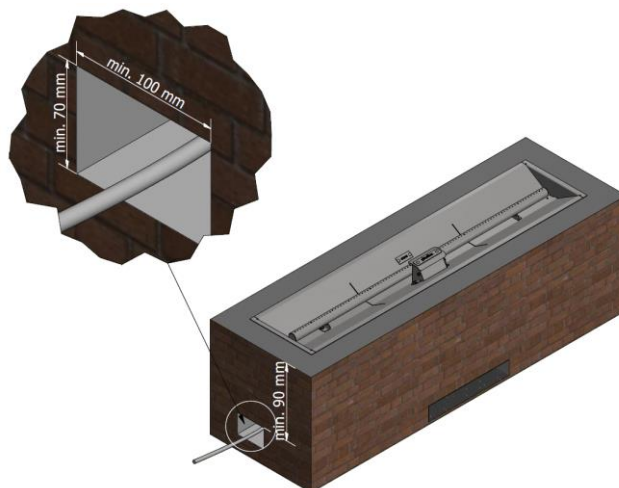


Рис. 5 – Установка для версии СНГ

Газовый кабель, который идет в комплекте с изделием, позволяет на установку газового баллона максимально на расстоянии 3 метров от установленной панели управления, но в это же время, газовый баллон не должен находиться ближе, чем 1,5 метра к источнику пламени.

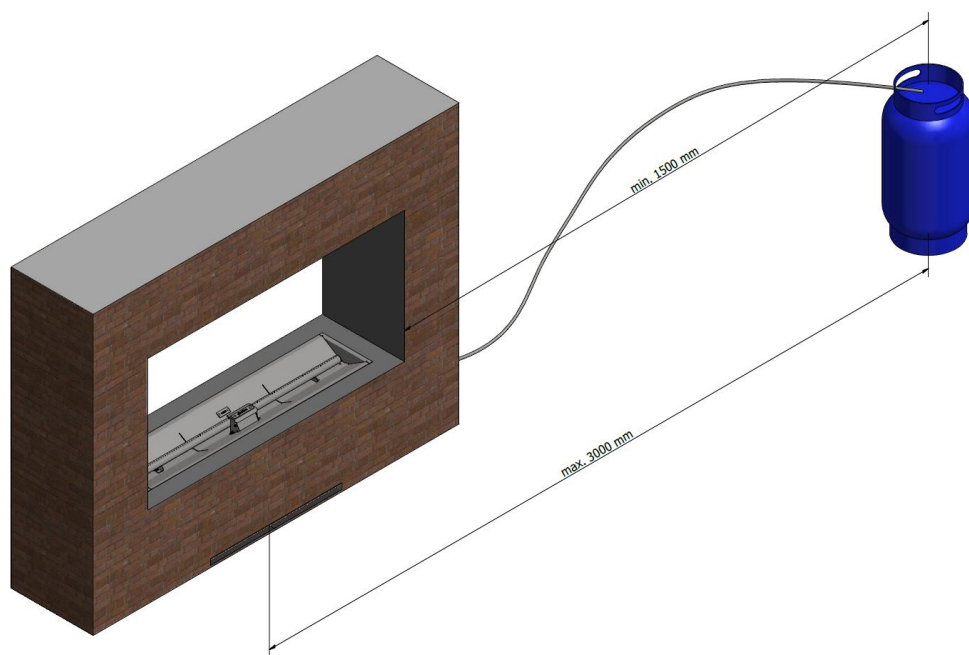


Рис. 6 – Расположение газового баллона

- Конструкция, в котором будет размещен баллон с газом (в зависимости от варианта установки) должна иметь соответствующую достаточную вентиляцию. Она должна иметь отверстия сверху, над уровнем газового баллона (с площадью мин. 1/100 поверхности конструкции) а также нижнюю вентиляционную щель – у основания конструкции (с площадью мин. 1/50 поверхности конструкции). Размер самой конструкции может быть любым, в зависимости от рода и размеров баллона для газа, но в любом случаи размер конструкции должен позволять на свободную циркуляцию воздуха внутри.

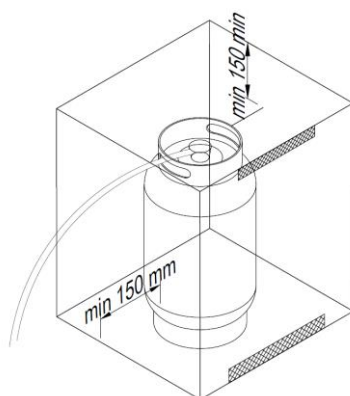


Рис. 7 – Конструкция для газового баллона

- После того, как пользователь убедился, что продукт правильно установлен в нише, обязательно надо изучить прилагаемую инструкцию по эксплуатации.
- После ознакомления с инструкцией по эксплуатации и правильным подключением газового баллона к камину, разрешается включить устройство.
- Если в будущем возникнет необходимость извлечь камин из конструкции, то это будет возможным только после того, как устройство будет выключено, охлаждено, а клапан газового баллона будет перекрыт.
- Хранить данную инструкцию по монтажу в течение всего срока службы камина.

## 5. ИНСТАЛЛЯЦИЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ГАЗА

**ВНИМАНИЕ!** Процесс монтажа и сервиса должен проводить только специалист с соответственными разрешениями и квалификацией, или же фирма-поставщик газа.

Перед подключением газового баллона следует провести и закончить все подготовительные работы, а также убедиться, что камин Galio Insert Automatic правильно установлен. Установить газовый шланг вдали от острых углов или поверхностей, а также убедиться, что он не скручен и не заламывается.

### 5.1. Подключение природного газа

В первой очереди, следует убедиться, что подключаемое устройство предназначено для работы именно на том типе газа, который есть в газовой инсталляции. Всякие необходимые информации относительно требуемых параметров газа находятся на информационной табличке устройства. Перед подключением газовых шлангов следует продуть их, чтобы устранить все возможные опилки металла и другие нежелательные элементы. Система автоматического управления газом не должна подвергаться воздействию влажности и пыли. Эти факторы могут стать причиной неотвратимого повреждения отдельных элементов. Кабель, через который проходит газ к камину, должен иметь шариковый клапан с диаметром 1/2". Отдельные элементы газовой инсталляции не могут быть герметизированные с помощью тефлоновой ленты или ленты ПТФЭ.

Газовый клапан на газовой трубе должен быть установлен в соответствии с действующими национальными правилами. Перед подключением газа, убедитесь, что газовые трубы и соединения чисты и там нет грязи. Подключение газа завершено внутренней резьбой 3/8". Касательно подключения газа, соблюдайте следующие требования:

- Используйте газовую трубу нужного размера, что не было никакой потери давления.
- Газовый клапан должен быть установлен в легко доступном месте и иметь необходимую маркировку CE.

### 5.2. Подключение и замены газового баллона (только версия СНГ)

Гибкий газовый шланг, прилагаемый к камину Galio Insert Automatic, поставляется уже подключенным с одной стороны

к газовому клапану, а с другой стороны, заканчивается установленным редуктором 37 мбар (в версии прикрученной) который готов к подключению к газовому баллону. Следует контролировать срок годности регулятора и газового шланга, и в случае необходимости (например: треснувший, сломан, протертый шланг) заменить элементы на новые, согласно с государственными нормами и стандартами.

Galio Insert Automatic может использовать баллоны металлические/стальные или же баллоны композитные, наполнены

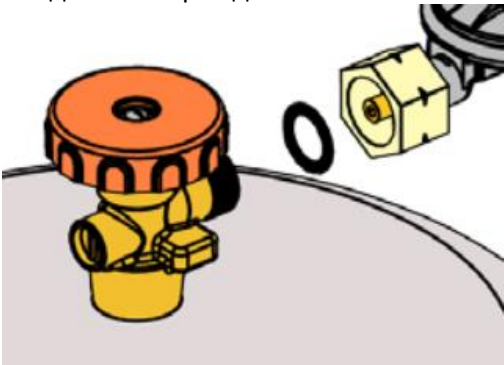


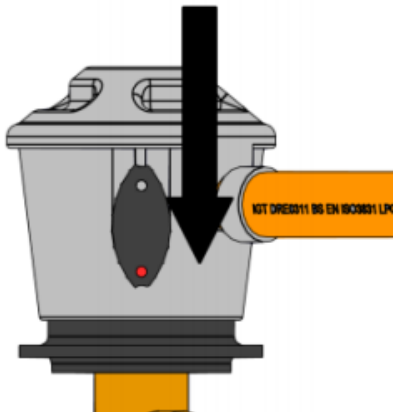
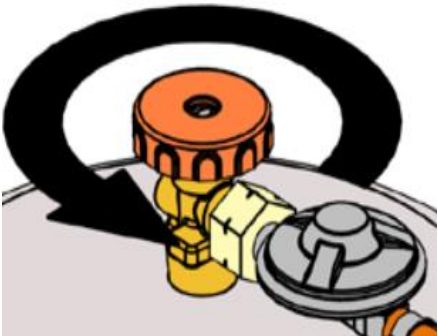
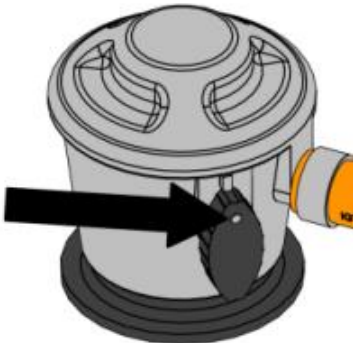
газом пропан-бутан или пропаном. К этому устройству прилагается прикручиваемый редуктор с рабочим давлением 37 мбар. Можно его заменить на другой редуктор (отдельно продаваемый) с быстрым соединителем, с рабочим давлением 37 мбар.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не использовать нестабилизированной подачи газа или регулятора к давлению другому, чем вышеуказанное.

Газовый баллон может иметь два типа соединителей:

- Прикручиваемый соединитель: наиболее важной частью является черная прокладка. Всегда проверять, что прокладка присутствует и что она не повредилась во время замены баллона. Некоторые соединители имеют ручки для затягивания, но иногда для этой цели вы должны использовать ключ. Затянуть (левая резьба). Используя ключ, не допустить к слишком сильному затягиванию, так как это может привести к повреждению прокладки.
- Быстрый соединитель: для такого типа соединителя не требуются никакие инструменты. Регулировка включения/выключения доступа газа осуществляется при помощи переключателя на регуляторе или же на специальном разъеме. В случае использования разъема с прикручиваемым регулятором старого типа, обратить внимание на то, чтобы крышка сильно дотянулась к разъему при помощи ключа.

## Подключение баллона

Накручиваемый соединитель	Быстрый соединитель
<p>1. Проверить, что клапан баллона <b>ПЕРЕКРЫТ</b>, прокручивая его по часовой стрелке.</p> <p>2. Снимите защитный колпачок и сохраните его для последующего использования.</p> <p>3. Перед подключением проверить, что черная прокладка не повреждена.</p> 	<p>1. Снимите защитный колпачок. Не используйте какие-либо инструменты, оставьте крышку свободно висеть.</p> <p>2. Убедитесь, что все газовые краны на устройстве закрыты, и переключатель находится в выключенном положении.</p> 
<p>4. Установите гайку на цилиндр, используя правильный ключ или соединительные ручки (Левая резьба). Не позволять на проворачивал соединителей газового баллона.</p> 	<p>3. Установить „быстро устанавливаемый” регулятор на клапане и сильно нажать вниз. Если соединитель правильно подключен, можно услышать характеристический звук- щелчок.</p> 
<p>5. Когда потребуется перекрыть доступ газа, прокрутить клапан газового баллона сторону, против часовой стрелки.</p> 	<p>4. Чтобы включить доступ газа, прокрутить переключатель в позицию ON (на значок пламени).</p> 

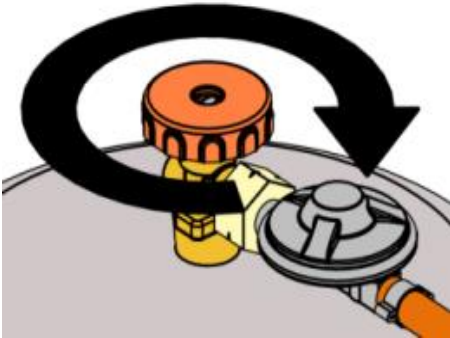


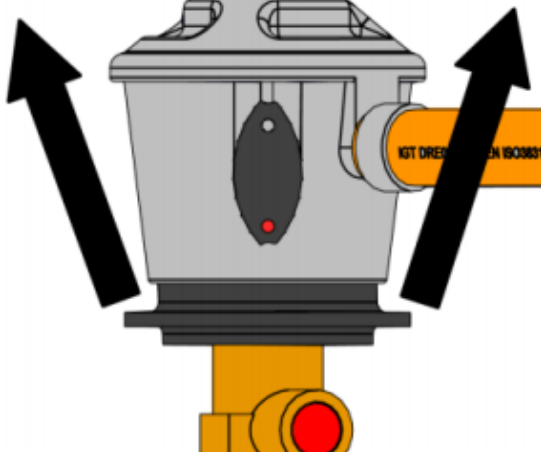
Таб. 1 – Подключение и замены газового баллона

- Установить газовый баллон на расстоянии минимум 1,5 м от камина.

**ВНИМАНИЕ!** Следует проверить целое подключение к газу со стороны возможных утечек газа. Если что-то указывает на наличие утечек (например, характерный запах газа), обязательно закрыть клапан на баллоне и ни при каких обстоятельствах не включать устройство до устранения утечек.

- После ликвидации утечки можно открыть клапан подачи газа.






## Отключение газового баллона

Накручиваемый соединитель	Быстрый соединитель
1. Выключить Galio Insert Automatic – позиция OFF. Главная горелка и пилотное пламя должны быть выключены.	
2. Повернуть клапан баллона в ВЫКЛЮЧЕННОЕ положение (по часовой стрелке). 	2. Повернуть клапан баллона в ВЫКЛЮЧЕННОЕ положение – OFF 
3. НИКОГДА НЕ СНИМАТЬ регулятор (или соединитель) когда клапан газового баллона открыт. 4. СНЯТЬ регулятор (или соединитель) при помощи ключа или при помощи соединительных ручек (левая резьба). 	3. СНЯТЬ „быстро устанавливаемый” регулятор, горизонтально нажимая переключателя и в то же время подтягивая целый регулятор. 
5. ЗАМЕНИТЬ крышку или насадку на пустом баллоне или же частично наполненном баллоне, если он не используется.	4. ЗАМЕНИТЬ прокладку на пустом баллоне или же на частично наполненном баллоне, если он не используется.

Таб. 2 – Отключение газового баллона



### 5.3. Замена редуктора (только версия СНГ)

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Всегда используйте редуктор давления между баллоном и устройством. Следует менять редуктор давления каждые 5 лет. Допустимое давление: 30 мбар, 37 мбар (рекомендуется), 50 мбар. Используйте только те регуляторы, которые отвечают требованиям европейского стандарта EN16129.</li> <li>2. Выключить Galio Insert Automatic – позиция OFF. Главная горелка и пилотное пламя должны быть выключены.</li> <li>3. Отключить регулятор от газового баллона (описание выше).</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Ослабьте с помощью отвертки (Philips) или ключа, металлический зажим.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Пересунуть зажим ниже винта редуктора газа.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Снять шланг с винта редуктора.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>7. Установить новый шланг на винт редуктора.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>8. Пересунуть зажим обратно на винт и закрутить до упора. <b>ВНИМАНИЕ!</b> В случае видимых повреждений зажима заменить на новый.</li> </ol>	

Таб. 3 – Замена редуктора (только версия СНГ)



## 6. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Каминная вставка Galio Insert Automatic оснащена клапаном с дистанционным управлением и встроенным автоматическим пилотным розжигом пламени. Высоту пламени основной горелки можно регулировать с помощью пульта дистанционного управления или настенной сенсорной панели.

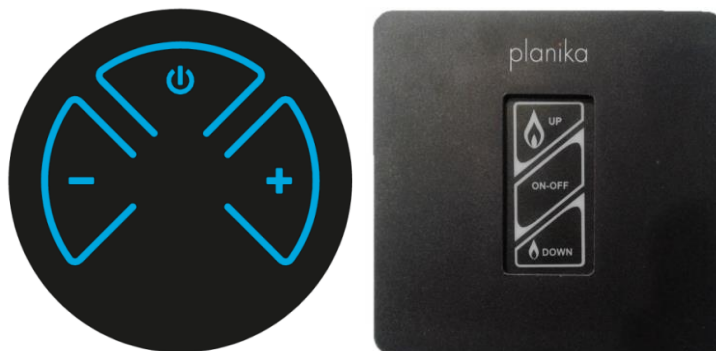


Рис. 8 - Пульт дистанционного управления и стенная сенсорная панель

### 6.1. Настройка кода передачи перед использованием

**ВНИМАНИЕ!** Конфигурацию элементов следует провести только один раз. Это не является необходимым при замене батареек в пульте дистанционного управления или приемнике. **Устройство поставляется уже настроено и готово к использованию.**

**В случае утраты или уничтожения пульта дистанционного управления, следует соединить приемник с новым пультом ДУ. Для этого:**

- Нажмите и удерживайте кнопку „RESET” которая находится на корпусе приемника, до тех пор, пока не услышите два отличительных сигнала, а затем отпустите кнопку. **Приемник находится в сером газовом ящике под вставкой.**
- В течение 20 секунд нажмите и удерживайте кнопку „-“ до тех пор, пока не услышите два звуковых сигнала, указывающие правильное соединение пульта с приемником дистанционного управления. Один длинный сигнал указывает на то, что элементы системы не были правильно подключены.

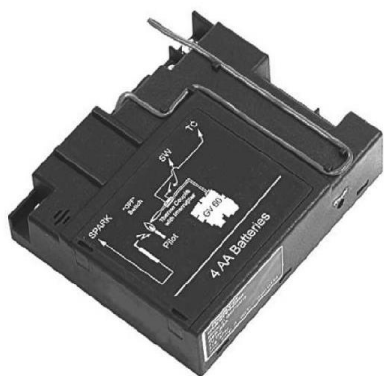


Фото 3 - Кнопка “RESET” на приемнике

### 6.2. Установка панели управления (стенная панель)

Панель управления имеет кабель со стандартной длиной 8 метров.

**ВНИМАНИЕ!** Кабель **не может** быть продлен. В более длинном кабеле сигнал может быть нарушен окружающей средой, что может привести к неконтролируемому включения или выключения устройства.

- Следует определить место будущего расположения приемника. Надо помнить о размерах:



Рис. 9 – Размеры приемника

- Отвинтите запечатанную коробку на задней стороне переключателя.



Рис. 10 – Открытие задней части

- Отвинтите кабельный ввод и отсоедините провода, нажав серый переключатель, вытащите соединение из запечатанной коробки.

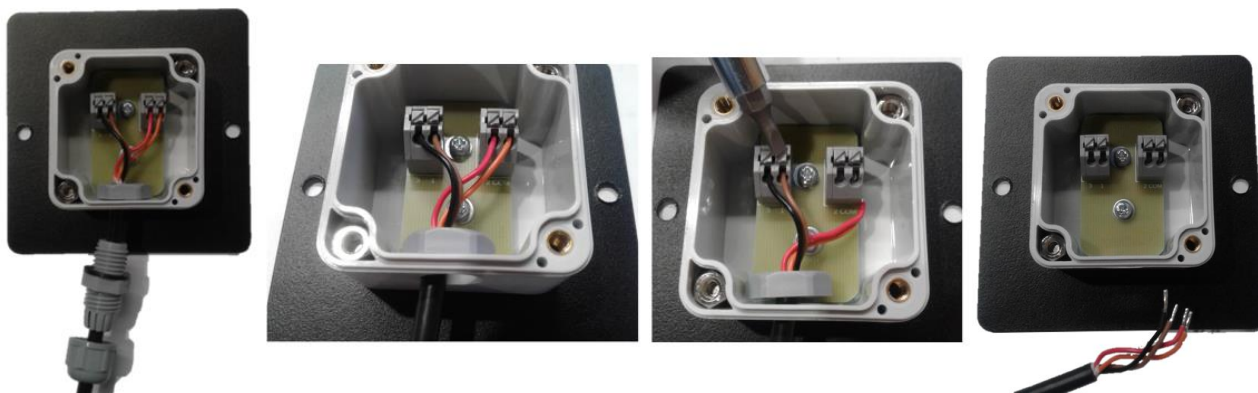


Рис. 11 – Проводное соединение

- Протяните кабель через трубопровод (диаметром мин. 2 см) так, чтобы его можно было легко удалить. Обратите внимание, что производитель не поставляет трубопровода.



Рис. 12 – Трубопровод

- Подсоедините провода и прикрутите кабельный ввод. Закрутите крышку.

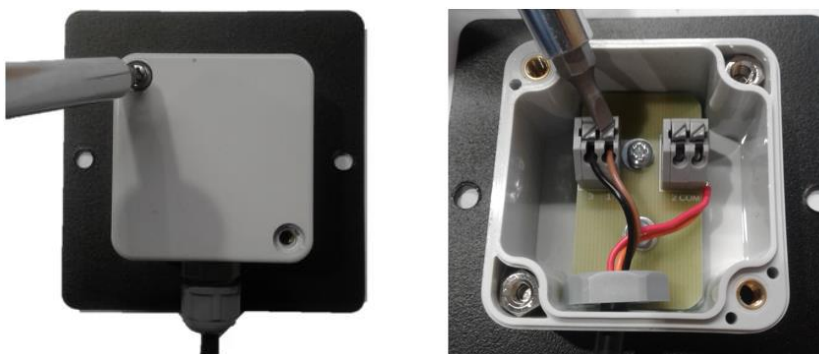


Рис. 13 – Закрытие задней стенки

- Установите панель управления через предварительно проделанные отверстия. Закройте застёжки, поместив магнитную наклейку на переднюю часть панели.



Рис. 14 – Отверстия и магнитная наклейка

### 6.3. Подключение аккумуляторного ящика

- Определите место для аккумуляторного ящика (камин будет оборудован кабелем длиной 5 м, аккумуляторный ящик - кабелем 1,5 м). Подключите аккумуляторный ящик кабелем.



Фото 4 – Подключение аккумуляторного ящика

#### 6.4. Замена батареек

Если батарейки установлены неправильно, электронике или механизму клапана может быть нанесен непоправимый ущерб. Следует менять батарейки только тогда, когда устройство выключено.

**ВНИМАНИЕ:** если устройство работает на подключении к электросети (230 VAC), не используйте батареек для питания приемника.

- Батареи помещаются в корзину на батарейки.



Фото 5 – Корзина на батарейки

- Откройте корзину на батарейки, открутив 4 винта.

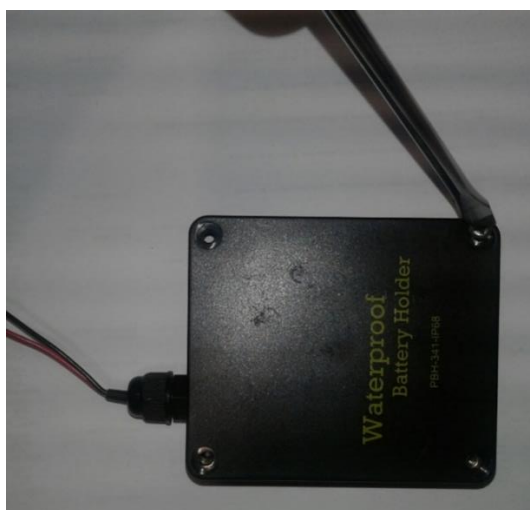


Фото 6 – Отвинчивание корзины на батарейки

- Вставьте 4 щелочные батарейки AA/LR6.



Фото 7 – Замена батареек

- Закройте корзину на батарейки, закрутив 4 винта.

## 6.5. Пульт

Galio Insert Automatic можно управлять с помощью пульта дистанционного радиуправления. Он состоит из ручного передатчика и приемника. Ресивер входит в состав блока газо-регулятора.

Электрические соединения и батареи:

- Ручной передатчик: 2 батарейки AAA 1,5 В
- Получатель: 4 батарейки AA 1,5 В или 6VDC

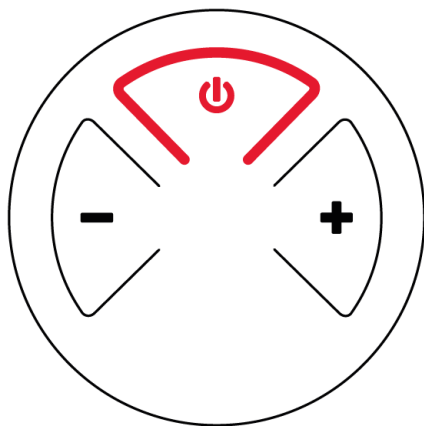
**ВНИМАНИЕ!** Если вы не использовали адаптер переменного тока, замена батареек рекомендуется в начале каждого отопительного сезона. Старые или изношенные батарейки должны быть немедленно удалены. Если оставить их в устройстве, батарейки могут перегреваться, протекать и / или взрываются. Не подвергайте батарейки (включая хранение) воздействию прямого солнечного света, тепла, огня или влаги. Каждое из этих условий может привести к перегреву, утечке и / или взрыву. Батарейки должны храниться при соответствующих температурах. Диапазон температур для сохранения батареек от 0°C до 55°C.



- Батарейки пульта дистанционного управления имеют срок службы около года. Мы рекомендуем использовать щелочные батарейки. Аккумуляторные батарейки не допускаются.
- Чтобы заменить батарейки:
  - Открыть заднюю крышку пульта дистанционного управления.
  - Вытянуть батарейки.
  - Установить две новые батарейки 1,5В (типа LR03 или AAA)
  - Закрыть крышку

### 6.5.1. Включение устройства

Перед запуском камина убедитесь, что ручной регулятор газового клапана GV60 находится в положении **ON**.

**ВНИМАНИЕ!** Когда пилотное пламя зажигается, двигатель газового клапана автоматически переключает его на максимальную высоту пламени. Если пилотное пламя гаснет по любой причине, вы должны подождать 5 минут, прежде чем пытаться зажечь камин снова. Если пламя не запускается после нескольких попыток, следует повернуть ручку клапана в положение **OFF**.



1. Открыть клапан газового баллона (или газовый клапан для подачи в газовой трубе).
2. Нажать кнопку  до момента, пока не услышите два звуковых сигнала; отпустите кнопку.
3. Главная подача газа откроется, если зажжение пилотного пламени подтвердится.
4. Пульт дистанционного управления автоматически переходит в ручной режим после зажигания основной горелки.
5. Нажмите кнопку  чтобы выключить устройство.



- Зажигание пилотного пламени может занять несколько секунд, когда был установлен новый баллон газа СУГ.
- Если пилотное пламя не запускается после 3 попыток, следует закрыть газовый клапан и обратиться к установщику.
- Когда пилотное пламя загорается, основная горелка должна быть зажжена автоматически в течение 10 секунд. Если этого не произошло, закройте газовый кран и обратитесь к установщику.
- Если основная горелка воспламеняется с выстрелами, немедленно выключить устройство.
- Если вы не собираетесь использовать устройство, закройте клапан газового баллона (или газовый клапан для подачи в газовой трубе).

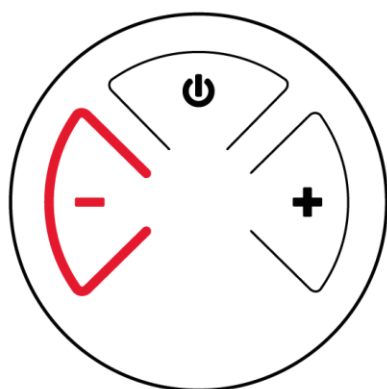
**ВНИМАНИЕ!** Если пилотное пламя гаснет по любой причине, вы должны подождать 5 минут

#### **ВНИМАНИЕ!**

- В условиях повышенной влажности (дождь, брызги, туман, роса и т. п.) возможны временные проблемы с запуском камина. Это обычное явление, связанное с увлажнением элемента зажигания.
- В данном случае, перед запуском камина, надо подождать пока элемент зажигания полностью не высохнет.
- Существует возможность ускорить запуск камина через удаление накопившейся внутри влаги. Ради этой цели надо продуть сжатым воздухом элемент зажигания. Правильно запущенное пламя должно состоять из 3 небольших частей.

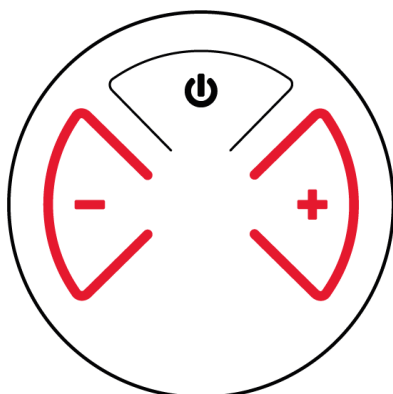


#### **6.5.2. Режим ожидания**



Чтобы переключить устройство в режим ожидания следует нажать и удерживать кнопку „-“.

#### **6.5.3. Регулировка высоты пламени**

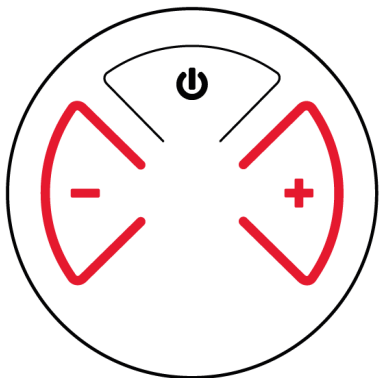


После включения, главная горелка автоматически загорается на самом высоком уровне пламени.

- Нажать и удерживать кнопку „-“ чтобы уменьшить высоту пламени.
- Нажать и удерживать кнопку „+“ чтобы увеличить высоту пламени.



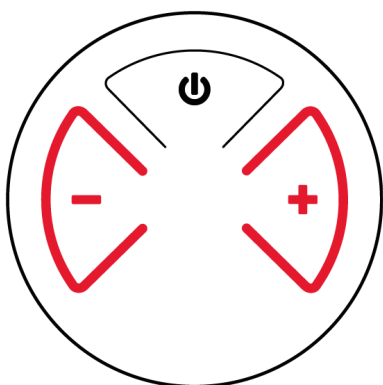
#### 6.5.4. Установка пламени в минимальное положение



Для автоматического уменьшения высоты пламени, надо два раза быстро нажать кнопку „-“.

**ВНИМАНИЕ!** Пламя переключится в первую очередь на самый высокий уровень с тем, чтобы затем перейти к самому низкому уровню.

#### 6.5.5. Установка пламени в максимальное положение



Для автоматического увеличения высоты пламени, надо два раза быстро нажать кнопку „+“.

Нажать и удерживать кнопку, чтобы увеличить высоту пламени или включить главную горелку, которая находится в режиме ожидания.

**ВНИМАНИЕ!** Если включите главную горелку кнопкой, пламя должно появиться в течение 10 секунд. Если этого не произошло, закройте газовый кран и обратитесь к установщику.

#### 6.5.6. Автоматическое переключение в режим ожидания

##### 3 часовой перерыв в коммуникации

Клапан переключится в режим ожидания (включено только пилотное пламя), если не будет коммуникации между пультом дистанционного управления и приемником в течение более 3 часов. Устройство будет снова нормально функционировать при восстановлении связи.

##### Перегрев приемника

- В случае питания с электросети (6VDC) клапан переключится в режим ожидания, если температура в приемнике выше, чем 80 °C. Если в приемнике установлены батарейки, в такой ситуации температура приемника не может превышать 60 °C.
- В случае работы от батареек, и / или подключения к модулю V: клапан переключится в режим ожидания, если температура в приемнике выше, чем 60 °C.

**NOTE:** если температура приемника ниже, чем 60 °C, главная горелка может быть выключена вручную.

### 6.5.7. Автоматическое выключение устройства

#### Таймер

В конце обратного отсчета устройство выключится. Таймер работает в режимах: ручной, термостат и ECO. Максимально возможное время установки таймера (время обратного отсчета) - 9 часов и 50 минут.

#### Низкий уровень заряда батареи в приемнике

Если батарейка в приемнике разрядилась, система выключит устройство полностью. Этого не произойдет, если будет отключено электропитание.

#### Спящий Режим

- Эта функция останавливает потребление газа при длительном бездействии. Когда устройство не используется в течение длительного периода времени, система автоматически гасит пилотное пламя.
- Заданная длина времени неактивности устройства, определяется изготовителем и не может быть изменена.

### 6.6. Настенный выключатель (Wall Switch)




Фото 8 – Настенный выключатель (Wall Switch)

#### Чтобы включить устройство

- Нажать и удерживать кнопку **ON-OFF** пока не прозвучат два коротких сигнала, подтверждающие что процесс запуска начался. Отпустить кнопку.
- Главная подача газа к устройству откроется, если зажжение пилотного пламени подтвердится.



#### Режим ожидания

- Нажать и удерживать кнопку  **DOWN** (маленькое пламя) чтобы переключить устройство в режим ожидания.

#### Чтобы выключить устройство

- Нажать кнопку **ON-OFF**.

#### Регулировка высоты пламени

- Нажать и удерживать кнопку  **UP** (большое пламя), чтобы увеличить высоту пламени.
- Нажать и удерживать кнопку  **DOWN** (маленькое пламя), чтобы уменьшить высоту пламени или перевести устройство в режим ожидания.

## 7. ПРОВЕРКА

### **ВНИМАНИЕ!** НИКОГДА НЕ ВКЛЮЧАТЬ КАМИН ЕСЛИ ЧУВСТВУЕТСЯ ХАРАКТЕРИСТИЧЕСКИЙ ЗАПАХ ГАЗА

Если во время работы камина или же во время инсталляции чувствуется характеристический запах газа, следует немедленно выключить устройство и перекрыть доступ газа из баллона, закрыв клапан на баллоне.

#### 7.1. Проверка утечки газа

- Проверьте все соединения на герметичность.
- Чтобы это сделать, смочите все соединения водой с мылом (или же другим пенообразователем) или специализированным средством в спреи для обнаружения утечек.
- Если видны образовавшиеся пузырьки, это значить, что в данном месте есть утечка.
- Загерметизировать все соединения в местах утечки.
- Проверьте все соединения на герметичность еще раз.
- После проверки следует осушить все ранее смоченные места.
- Устройство может быть повторно использовано только после удаления всех утечек.
- **Если появится такова проблема, следует обратиться к дистрибьютору.**

#### 7.2. Проверка качества пламени

- Включить камин Galio Insert Automatic на максимальном уровне высоты пламени и проверить как выглядит пламя.
- Пламя должно иметь линейную форму и равномерно распределяться по всей длине поверхности главной горелки.
- Если выступают видимые перерывы или же заметна значительная разница в высоте языков огня, следует выключить камин и после полного охлаждения поправить декоративные камни, пересунуть их так, чтобы они равномерно распределились по поверхности и не попадали внутрь термопары.

**ВНИМАНИЕ!** Следует помнить, что нельзя прикрывать камнями корзину с зажигательным аппаратом и пилотным огнем!

- Включить камин и еще раз проверить качество пламени на главной горелке.

## 8. УТИЛИЗАЦИЯ

Советуем чистку пилотного пламени и внешнего комплекта основной горелки перед повторным использованием, после длительно перерыва в работе устройства (например, после зимнего периода).

#### 8.1. Проверка и чистка

Следует проверить и очистить в случаи необходимости:

- Основную горелку (в случаи необходимости удалить поломанные камни и пыль, который остался на поверхности)
- Пилотный огонь и термопару (в случаи необходимости удалить образовавшийся налет). В случаи видимых нарушений следует связаться с дистрибьютором.
- Зажигательный элемент (отступ от пилотного пламени должен быть максимально 0,4 см)
- Шланг подачи газа и редуктор давления (если термин срока годности продукта подходит к концу, следует заменить элемент на новый)
- Если возникнет проблема с регулятором, газовым шлангом, главной горелкой или же регулируемыми клапанами, не пытаться самостоятельно отремонтировать эти части камина. В случаи возникновения такой ситуации следует обратиться к продавцу, дистрибьютору или же авторизованному сервисному центру, для получения запасных частей камина. Для обеспечения оптимальной производительности, используйте только оригинальные запасные части.

## 8.2. Чистка стекла (если стекло установлено)

Большую часть налета можно очистить при помощи сухой губки. В случае более стойких загрязнений, для чистки можно использовать спрей для ухода за окнами или керамическими плитами. Всегда следует вытереть стекло насухо после чистки, чтобы не оставалось разводов и высохших капель, которые могут оставить постоянный след на стекле.

**ВНИМАНИЕ!** Следует избегать оставления отпечатков пальцев на стекле, так как после нагревания они выгорят и оставят постоянный, не смываемый след.

## 9. РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

**ВНИМАНИЕ!** Инсталляция, ремонт и сервис должны проводиться уполномоченным лицом (квалифицированный работник с разрешением на проведенные данного сервиса или же фирма-поставщик газа).

ПОЛОМКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Запах газа	<b>Немедленно перекрыть клапан подачи газа на газовом баллоне. Не использовать устройство до момента ликвидации утечки.</b>	
Утечка на баллоне, редукторе или другом подключении.	1. Соединение регулятора не герметично 2. Утечка в газовом шланге, регуляторе или газовых кранах.	1. Докрутить и сделать тест 2. Связаться с сервисным обслуживанием.
Горелка не зажигается	1. Пустой баллон. 2. Кабель зажигания не подключен 3. Нету зажигательной искры 4. Электрод зажигательного элемента неправильно установлен по отношению к горелке 5. Заблокировано сопло подачи газа 6. Газовый шланг скручен. 7. Соединение регулятора не герметично	1. Поменять баллон. 2. Подключить кабель зажигания. 3. Замена 4. Установить электрод. 5. Демонтировать горелку, прочистить сопло 6. Вывернуть шланг. Держать шланг газа вдали от конструкции. 7. Докрутить соединение. Проверить на наличие утечки.
Нет искры	1. Перерыв в подачи электричества 2. Неисправность электронного модуля 3. Неисправность электрода	1. Подключить кабель зажигания. 2. Замена 3. Замена
Уменьшение производительности, „стреляющий” звук	1. Пустой баллон. 2. Сопло горелки заблокировано.	1. Заменить баллон. 2. Демонтировать горелку, прочистить сопло.
Шум во время работы регулятора	Клапан цилиндра резко открыт	Открывать клапан подачи газа из баллона медленно
Интенсивно оранжевый и дымящееся пламя горелки.	Заблокированные отверстия в камере смешивания газа и воздуха	Снять и очистить горелку / разблокировать отверстия камеры.

Таб. 4 – Решение проблем

## 10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае проблем с камином, пожалуйста, контрактуйте с нашим техническим отделом с ответами на вопросы:

- Предоставьте серийный номер камина и номер счета для проверки гарантийного срока
- Предоставьте фотографии или видеоматериалы, демонстрирующие существующую проблему
- Вы слышите или видите тиканье искры, ответственной за воспламенение пилотного пламени?
- Вы уверены, что в газовом патрубке не осталось воздуха, газовый баллон полон и открыт?
- Какой газ вы используете?
- Вы пробовали заменить батарейки в камине и в пульте дистанционного управления?

- Если камин недавно установлен или не использовался в течение длительного периода времени, первое выгорание (в том числе после замены газового баллона) может занять до 10 попыток.



Фото 9 – Расположение серийного номера

## 11. ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Категория газа		I3B/P(30); I3P(30); I3+(28-30/37)	I3B/P(37); I3P(37);	I3B/P(50); I3P(50);	I2E(20); I2H(20);
Тип устройства		A1 Outdoor	A1 Outdoor	A1 Outdoor	A1 Outdoor
Эталонный газ		G30/G31	G30/G31	G30/G31	G20
Чистый вход (Hi) Galio Insert Automatic 1027 / 2000	kW	11,8 / 16,5	11,8 / 16,5	11,8 / 16,5	9,4 / 16,5
Входное давление	mbar	30	37	50	20
Расход газа при 15°C и 1013 мбар Galio Insert Automatic 1027 / 2000	m³/h	-----	-----	-----	1,0 / 1,75
Расход газа при 15°C и 1013 мбар Galio Insert Automatic 1027 / 2000	kg/h	0,93 / 1,3	0,93 / 1,3	0,93 / 1,3	-----
Давление горелки при максимальной высоте пламени	mbar	22,2	27,3	35,4	11,0
Сопло основной горелки	mm	2,2	2,2	2,2	2,7
Пилотный блок		G30-ZP2M-L	G30-ZP2M-L	G30-ZP2M-L	G30-ZP2M-L
Газорегуляторный клапан		Mertik GV 60	Mertik GV 60	Mertik GV 60	Mertik GV 60
Газовая тяга		Ø9mm	Ø9mm	Ø9mm	External 3/8"

## 12. ГАРАНТИЯ

Planika Sp. z o.o. предоставляет Клиенту гарантию качества на бесперебойную работу товаров, указанных в торговом документе. Гарантия определяется на определенный период с момента покупки (на основании гарантийного талона вместе с квитанцией о покупке). Гарантийный срок начинается с момента покупки оригинального продукта первым конечным пользователем. Продукт может состоять из нескольких отдельных частей, и на разные части могут распространяться разные гарантийные сроки. Производитель дает 2 года гарантии со дня покупки вкладыша на его бесперебойную работу. Гарантия на каминную изоляцию составляет 1 год со дня покупки устройства. Гарантия не распространяется: декоративные элементы и стекло. Использование каминной топки и условия эксплуатации должны соответствовать руководству пользователя. Основанием для бесплатного ремонта по гарантии является гарантийный талон. Гарантийный талон истекает без даты, печати, подписи, а также без изменений, внесенных неуполномоченными лицами. Право покупателя по гарантии истекает автоматически: по истечении гарантийного срока. Любые повреждения, вызванные неправильным обращением, хранением, ненадлежащим обслуживанием, несовместимостью с условиями, изложенными в руководстве, и по другим причинам, не по вине производителя, аннулируют гарантию. В случае рекламации всегда обращайтесь к своему дилеру. Поставщик свяжется с компанией Planika, если сочтет это необходимым. Заводская гарантия действует 2 года со дня покупки. Подробная информация о гарантии доступна на <https://www.planikafires.com/warranty-cards/>.

### 13. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ

Производитель: Planika Sp. z o.o.

Контактные данные: Bydgoskich Przemysłowców 10, 85-856 Bydgoszcz, Польша

Контактный телефон: + 48 52 364 11 60

ПРОДАВЕЦ	
Имя или название	Печать и подпись продавца
Адрес:	
Контактный телефон:	
Дата продажи:	
ПОКУПАТЕЛЬ	
Имя или название	
Адрес:	
Контактный телефон:	
Дата продажи:	
Газовый камин должен быть установлен квалифицированным установщиком в соответствии с применимыми национальными строительными нормами и правилами, содержащимися в Руководстве по установке и Руководстве пользователя.	
Настоящим заявляю, что ознакомился с Руководством пользователя и Условиями гарантии.	
Дата и четкая подпись Покупателя	
УСТАНОВЩИК	
Имя или название	
Адрес:	
Контактный телефон:	
Дата ввода в эксплуатацию:	
Настоящим я заявляю, что газовый камин, установленный моей компанией, был установлен в соответствии с применимыми строительными нормами и правилами, содержащимися в Руководстве по установке и Руководстве пользователя. Установленный газовый камин готов к безопасной эксплуатации.	Печать и подпись установщика
РЕЕСТР ПРОВЕРКИ ПРИБОРОВ	